

HOLY FAMILY - NOTRE DAME PARISH

NOTRE DAME CHURCH

1334 W. FLOURNOY
CHICAGO, IL 60607
Phone: (312) 243-7400
Website: nddc.archchicago.org

HOLY FAMILY CHURCH

1080 W. ROOSEVELT
CHICAGO, IL 60608
Phone: (312) 492-8442
Website: holyfamilychicago.org

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Sunday/Domingo

5:00 pm—Notre Dame (*Saturday/Sabado*)
8:30 am—Notre Dame
10:00 am—See Important Schedule
12:00 pm—Notre Dame (*Español*)
5:00 pm—Holy Family

Weekdays/Entre Semana

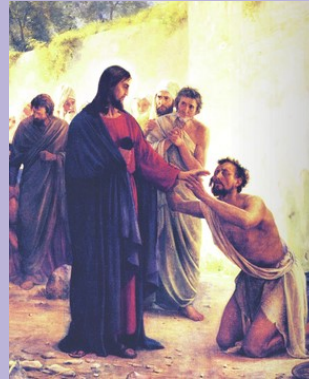
Notre Dame Chapel
1335 W. Harrison
Monday thru Friday 6:30 am

The Shrine of Our Lady of Pompeii
1224 W. Lexington
Wednesday 6:00 pm

CHILDREN OF PEACE SCHOOL/ NIÑOS DE PAZ

1900 W. Taylor
(312) 243-8186

MARCH 22, 2020



4TH SUNDAY OF LENT

When Jesus heard that they had thrown him out, he found him and said, "Do you believe in the Son of Man?"
- Jn 9:35

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. 5/18

During this time while our parish office is closed, if you need to reach Holy Family/Notre Dame Parish, please call 312-488-9883 and we will get back to you as soon as possible. Or you can email us at HFNDparishcommunity@hf-nd.org.

Durante este tiempo, mientras nuestra oficina parroquial esté cerrada, si necesita comunicarse con la Sagrada Familia/Parroquia de Notre Dame, por favor llame al 312-488-9883 y nos pondremos en contacto con usted lo antes posible. O puede enviarnos un correo electrónico a HFNDparishcommunity@hf-nd.org.

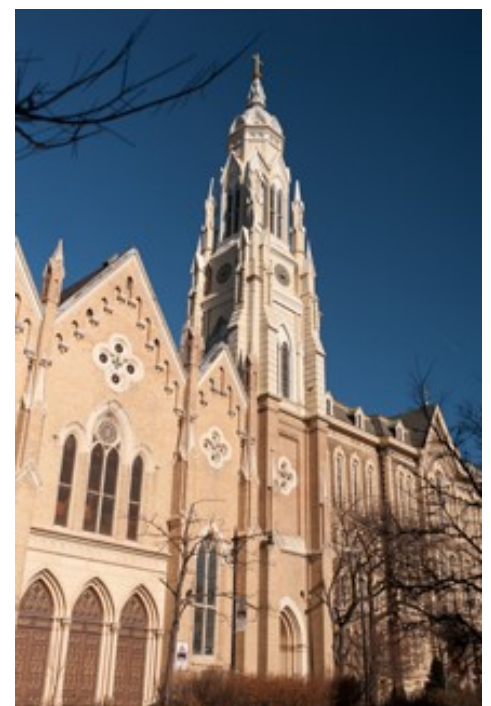


PASTORAL OFFICES (mailing address)

1335 W. Harrison
Chicago, IL 60607
Hours:
Monday - Thursday: 9:00 am - 5:00 pm
Friday: 10:00 am - 5:00 pm
Phone: (312) 243-7400
Fax: (312) 243-7614
E-mail: hfndparishcommunity@hf-nd.org

PARISH STAFF

Rev. Peter B. McQuinn, *Pastor*
Rev. A. Paul Reicher, *Pastor Emeritus*
Deacon David Keene
Mr. Lawrence Sorce, *Deacon Candidate*
Mr. Jim Bruton, *Religious Ed Coordinator*
Ms. Sarah Pelrine, *Operations Director*
Mrs. MaryAnn Milici, *Office Manager*
Ms. Grace Rubio, *Administrative Assistant*
Most Rev. Robert G. Casey, *Resident*
Rev. Kevin W. Hays, *Resident*
Rev. Michael P. Knotek, *Resident*





From the desk of the pastor Del escritorio del pastor.

March 19, 2020 Feast of St. Joseph

The Archdiocesan-wide suspension of public worship, liturgical celebration, and gatherings due to the COVID-19 crisis has brought significant change to our parish's day to day ministry and business. Everyone is now altering the routines and practices of daily lives. Because so many people are engaged, this necessary adjustment to their family, work, and social schedules, the Saturday morning of Lenten Formation for our parish's Liturgical Ministers, March 21st, is postponed.

We've temporarily and understandably reordered our parish priorities. While engaged with the COVID-19 realities, we should not lose sight of our journey towards becoming a new parish. We have accomplished much in our first nine (9) months as Holy Family/Notre Dame de Chicago Parish. There are many more goals that need our attention if we are to fulfill the decree that makes us a newly created parish. I am in daily communication with our excellent and dedicated parish staff to ensure that ministry and service to all of our parishioners and community continues. Our top priority has been to coordinate all of the modes of communication to share vital information openly, clearly, and consistently. Please note the following details of our "new" operations:

- The websites from both of our worship sites (Holy Family and Notre Dame de Chicago) are up and running. Posted on both websites are daily updates, essential links, and other resources we hope are helpful for our parish. I encourage everyone to visit either holyfamilychicago.org or nddc.archchicago.org for the latest news.
- We will continue to LiveStream our Sunday Mass on the parish Facebook page. Sunday Mass in English will air at 10 am and la Misa en Espanol al mediodia.
- We are learning how to use the technology and equipment in our possession to ensure high quality.
- We will soon announce how we will use "Zoom" technology parish meetings. We will utilize Zoom for our Liturgical Minister Lenten Formation gatherings. The tentative date for the postponed 3/21 session will be Wednesday, March 25th, at 7 pm.

I hope this memo is helpful. Please visit our websites and Facebook page for the latest information, news, and updates. Our Lord Jesus is with us. We are always together with, through, and in him.

Peace.
Fr Peter

19 de Marzo de 2020 Fiesta de San José

La suspensión en toda la Arquidiócesis del culto público, la celebración litúrgica y las reuniones debido a la crisis de COVID-19 ha traído un cambio significativo en el día a día del ministerio y los negocios de nuestra parroquia. Todo el mundo está ahora alterando las rutinas y prácticas de la vida diaria. Debido a que tanta gente está comprometida, este necesario ajuste a su familia, trabajo y horarios sociales, la mañana del sábado de formación cuaresmal para los ministros litúrgicos de nuestra parroquia, el 21 de marzo, se ha pospuesto.



Hemos reordenado temporalmente y comprensiblemente nuestras prioridades parroquiales. Mientras estamos comprometidos con las realidades de COVID-19, no debemos perder de vista nuestro viaje hacia una nueva parroquia. Hemos logrado mucho en nuestros primeros nueve (9) meses como Parroquia de la Sagrada Familia/Notre Dame de Chicago. Hay muchas más metas que necesitan nuestra atención si queremos cumplir con el decreto que nos convierte en una parroquia recién creada. Estoy en comunicación diaria con nuestro excelente y dedicado personal de la parroquia para asegurar que el ministerio y el servicio a todos nuestros feligreses y la comunidad continúe. Nuestra principal prioridad ha sido coordinar todos los modos de comunicación para compartir información vital de forma abierta, clara y consistente. Por favor, tenga en cuenta los siguientes detalles de nuestras "nuevas" operaciones:

- Los sitios web de nuestros dos sitios de culto (Sagrada Familia y Notre Dame de Chicago) están en funcionamiento. En ambos sitios web hay actualizaciones diarias, enlaces esenciales y otros recursos que esperamos sean útiles para nuestra parroquia. Animo a todos a que visiten ya sea holyfamilychicago.org o nddc.archchicago.org para las últimas noticias.
- Seguiremos transmitiendo en vivo nuestra misa dominical en la página de Facebook de la parroquia. La Misa dominical en inglés saldrá al aire a las 10 am y la Misa en español al mediodía.
- Estamos aprendiendo a utilizar la tecnología y el equipo que tenemos en nuestro poder para asegurar la alta calidad. Pronto anunciaremos cómo usaremos la tecnología "Zoom" en las reuniones de la parroquia. Utilizaremos Zoom para nuestras reuniones de formación cuaresmal de ministros litúrgicos. La fecha tentativa para la sesión pospuesta del 21/3 será el miércoles 25 de marzo a las 7 pm.

Espero que este memorándum sea útil. Por favor, visiten nuestros sitios web y la página de Facebook para la última información, noticias y actualizaciones. Nuestro Señor Jesús está con nosotros. Siempre estamos juntos con, a través y en él.

La paz.
Padre Peter



Renew My Church Corner

Months ago, when the Holy Family-Notre Dame staff sat down together to identify our big picture priorities for the newly unified parish, one thing was very clear. We needed to find ways to better engage with our community through an online presence.

We started to brainstorm about ways that we could utilize social media, our website, our emails—our internet presence as a whole—to bring people into closer relationship with Jesus. We want to meet people where they are, and for many people, the internet is where they are. We have been making small steps but found that many foundational pieces needed to be put into place before we could effectively set up and maintain an internet presence that serve the mission of making disciples, building community and inspiring witness.

But circumstances changed and here we are today. On Sunday, parishes around the country live-streamed their Masses on Facebook Live, YouTube and other platforms. Holy Family-Notre Dame Parish did this as well! And today, at our very first video-conference-call staff meeting, we came with our ideas of how to best serve our community during these times.

Most of the ideas and brainstorming here was about how to use technology to best serve and care for the parish. In these times where our community cannot physically gather together, hopefully we can learn how to use the resources and tools we have to still create spaces of prayer and reflection.

And hopefully, the lessons that we are learning today (albeit unexpectedly) can help us best utilize technology as we move forward.

If you have other questions, please reach out to me at spelrine@archchicago.org.

Thanks!
Sarah

Renovar mi Iglesia

Hace meses, cuando el personal de la Sagrada Familia de Notre Dame se reunió para identificar las prioridades de la parroquia recién unificada, una cosa estaba muy clara. Necesitábamos encontrar formas de involucrarnos mejor con nuestra comunidad a través de una presencia en línea.

Empezamos a pensar en formas de utilizar los medios sociales, nuestro sitio web, nuestros correos electrónicos, nuestra presencia en Internet en su conjunto, para llevar a la gente a una relación más cercana con Jesús. Queremos conocer a las personas donde están, y para muchas personas, Internet es donde están.

Hemos estado dando pequeños pasos pero encontramos que muchas piezas fundamentales necesitaban ser puestas en su lugar antes de que pudiéramos establecer y mantener eficazmente una presencia en Internet que sirva a la misión de hacer discípulos, construir comunidad e inspirar el testimonio.

Pero las circunstancias cambiaron y aquí estamos hoy. El domingo, las parroquias de todo el país transmitieron en vivo sus misas en Facebook Live, YouTube y otras plataformas. La parroquia de la Sagrada Familia-Notre Dame también lo hizo. Y hoy, en nuestra primera reunión de personal por video conferencia, vinimos con nuestras ideas de cómo servir mejor a nuestra comunidad en estos tiempos.

La mayoría de las ideas y la lluvia de ideas aquí fue sobre cómo usar la tecnología para servir y cuidar mejor a la parroquia. En estos tiempos en los que nuestra comunidad no puede reunirse físicamente, esperamos poder aprender a utilizar los recursos y herramientas que tenemos para seguir creando espacios de oración y reflexión.

Y con suerte, las lecciones que estamos aprendiendo hoy (aunque inesperadamente) pueden ayudarnos a utilizar mejor la tecnología a medida que avanzamos.

Si tiene otras preguntas, por favor, póngase en contacto conmigo en spelrine@archchicago.org.

Gracias.
Sarah

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Governor Pritzker has just announced a mandatory shelter-in-place order for the State of Illinois. What this means for our parishes is that effective 5 p.m. Saturday, March 21 through Tuesday, April 7:

- All churches and adoration chapels must be closed and locked until the order is lifted by the governor. Private prayer in any parish building must be discontinued until the order is lifted.
- There can be no live Stations of the Cross or any other gatherings anywhere on parish/school property, nor can any parish personnel be involved in organizing them on any other site.
- All weddings and baptisms must be postponed and can be re-scheduled only once the order is lifted. There are no exceptions to this, regardless of the size of the group. However, in case of an extreme emergency for baptism, please seek the permission of your bishop.
- Funerals and wakes must be postponed until the order is lifted

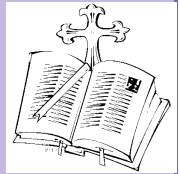
El Gobernador Pritzker acaba de anunciar una orden de refugio obligatorio para el Estado de Illinois. Lo que esto significa para nuestras parroquias es que a partir de las 5 p.m. del sábado 21 de marzo hasta el martes 7 de abril:

- Todas las iglesias y capillas de adoración deben ser cerradas y bloqueadas hasta que la orden sea levantada por el gobernador. La oración privada en cualquier edificio de la parroquia debe ser interrumpida hasta que la orden sea levantada.
- No puede haber estaciones del Vía Crucis en vivo ni otras reuniones en ningún lugar de la propiedad de la parroquia/escuela, ni tampoco puede el personal de la parroquia participar en su organización en ningún otro sitio.
- Todas las bodas y bautismos deben ser pospuestos y sólo pueden ser reprogramados una vez que la orden sea levantada. No hay excepciones a esto, independientemente del tamaño del grupo. Sin embargo, en caso de una extrema emergencia para el bautismo, por favor, pida permiso a su obispo.
- Los funerales y velatorios deben ser pospuestos hasta que se levante la orden

Scriptures Readings / Lecturas de las escrituras

Readings for the week of March 22, 2020

Sunday:	1 Sm 16:1b, 6-7, 10-13a/Eph 5:8-14/Jn 9:1-41 or 9:1, 6-9, 13-17, 34-38
Monday:	Is 65:17-21/Jn 4:43-54
Tuesday:	Ez 47:1-9, 12/Jn 5:1-16
Wednesday:	Is 7:10-14; 8:10/Heb 10:4-10/Lk 1:26-38
Thursday:	Ex 32:7-14/Jn 5:31-47
Friday:	Wis 2:1a, 12-22/Jn 7:1-2, 10, 25-30
Saturday:	Jer 11:18-20/Jn 7:40-53
Next Sunday:	Ez 37:12-14/Jn 11:1-45 or 11:3-7, 17, 20-27, 33b-45
Next Sunday:	Lv 19:1-2, 17-18/1 Cor 3:16-23/Mt 5:38-48



Las lecturas de la semana del 22 de Marzo de 2020

Domingo:	1 Sm 16, 1. 6-7. 10-13/Ef 5, 8-14/Jn 9, 1-41 o 9, 1. 6-9. 13-17. 34-38
Lunes:	Is 65, 17-21/Jn 4, 43-54
Martes:	Ez 47, 1-9. 12/Jn 5, 1-16
Miércoles:	Is 7, 10-14; 8, 10/Heb 10, 4-10/Lc 1, 26-38
Jueves:	Ex 32, 7-14/Jn 5, 31-47
Viernes:	Sab 2, 1. 12-22/Jn 7, 1-2. 10. 25-30
Sábado:	Jr 11, 18-20/Jn 7, 40-53
Domingo sig:	Ez 37, 12-14/Rom 8, 8-11/Jn 11, 1-45 o 11, 3-7. 17. 20-27. 33-45

The Confirmation Liturgy scheduled for Wednesday, March 25th, 2020, will be rescheduled at a later date. Please continue to hold the Confirmation Candidates in your prayers until their reception of this Sacrament.



La liturgia de confirmación programada para el Miércoles 25 de Marzo de 2020, será reprogramada para otra fecha. Por favor, continúen manteniendo a los candidatos para la confirmación en sus oraciones hasta que reciban este sacramento

MASS INTENTIONS

Weekend of March 21/22

Fourth Sunday of Lent

- 5:00 pm *Francesco & Italia Antonini*
Joseph & Anna Cosentino
Roselyn Panepinto
- 8:30 am *Fran Halisz*
- 10:00 am *A + A Broussard*
Joseph & Celia Tehzillo
- 12:00 pm *Bertha Meraz*
Miguel Santana
- 5:00 pm All Parishioners

Monday, March 23-

- 6:30 am *All Parishioners*

Tuesday, March 24-

- 6:30 am *All Parishioners*

Wednesday, March 25-

- 6:30 am *All Parishioners*

Thursday, March 26-

- 6:30 am *All Parishioners*

Friday, March 27-

- 6:30 am *All Parishioners*

Weekend of March 28/29

Fifth Sunday of Lent

- 5:00 pm *Francesco & Italia Antonini*
Joseph & Anna Cosentino
Roselyn Panepinto
Joyce Coon
- 8:30 am *Anne Skutas*
- 10:00 am *Patrick Cozzo*
Mary James
- 12:00 pm *Josefina Diaz*
- 5:00 pm All Parishioners

WE PRAY for all the deceased family members and friends of our parishioners and benefactors, especially:

Miguel Santana
Guadalupe Barrera
Rolando De Arcos
Jonathon Evans
Marcela Laroza Sana

WE PRAY for our loved ones serving in the Armed Forces, especially:

SFC Javier J. Gutierrez
SFC Antonio R. Rodriguez

WE PRAY for those affected by violence.

If you would like to add a name to our prayer list, please call the rectory.

PRAYER LIST

WE PRAY for the following parishioners or family members of parishioners who are ill or in need of prayer:



<i>Antonio & Jaclyn Aleman</i>	<i>Frank Ortiz</i>
<i>Mary Alvarez</i>	<i>Kevin Pereira</i>
<i>Joanne Buck</i>	<i>Patino Family</i>
<i>Joe Candella</i>	<i>Neil Radocha</i>
<i>Fannie Canino</i>	<i>Fr. Paul Reicher</i>
<i>Kathy Catrambone</i>	<i>Catalina Remetir</i>
<i>Edwin Chaidez</i>	<i>Philip Rice, Sr.</i>
<i>Ludette Chew</i>	<i>Rosemary Rice</i>
<i>Morgan Grace Coghlin</i>	<i>Mary T. Rosales</i>
<i>Channie Davis</i>	<i>Arnoldo Russo</i>
<i>Mitchell Davis</i>	<i>Francesco Russo</i>
<i>Lewis Ervin</i>	<i>Maureen Sevandal-</i>
<i>Nathaniel Ferrer</i>	<i>Yanong</i>
<i>Esther Fidis</i>	<i>Maria Singson</i>
<i>Barbara Frye Timcke</i>	<i>Rachel Singon</i>
<i>John Graff</i>	<i>Patricia Soto</i>
<i>Ginny Halisz</i>	<i>Paul Soto</i>
<i>Madelynn Jacobs</i>	<i>Candace & Michael</i>
<i>Denise & Rich Jandura</i>	<i>Spinali</i>
<i>Joey Libunao</i>	<i>Angelo Suranno</i>
<i>Art Losacco</i>	<i>Victoria Tan</i>
<i>Katharina Losacco</i>	<i>Juanito Tantoco</i>
<i>Fr. Mike Gabriel</i>	<i>Madeleine Tantoco</i>
<i>Bertha Meraz</i>	<i>Monica Tantoco</i>
<i>Ethan John Moon</i>	<i>Sam Tripp</i>
<i>Emma Nemivant</i>	<i>Maria Wilson</i>
<i>Fred Natori</i>	

LITURGICAL DONATIONS

Please pray in thanksgiving to God for our donors and their loved ones:



- The gifts of Bread and Wine were donated for the month of February:
 - + *For Catholic School teachers and students*
- The Mary Altar candles are lit for the month of February:
 - + *For police officers and firefighters*
- The Our Lady of Guadalupe Altar candles are lit for the month of February:
 - + *In memory of Margarita Carrasco donated by Denise & Gilberto Alcantar*
 - + *For the special intentions of Narendra & Emma B. Nemivant & Family*